

# 末世福音

## The Gospel in the End Time

2018 Missions Conference 宣教年會

Speaker 講員: Rev. James Chung 鍾家強牧師, Sue & John

Location 地點: GCAC 蓋城華人宣道會大堂

13101 Darnestown Road, Gaithersburg, MD 20878.

301-869-8343, www.gcacmd.org

### Schedule 日程

2/4/2018 Sunday 週日	2/5/2018 Monday 週一	2/7/2018 Wednesday 週三
<b>10:00 -11:30 AM</b> Joint Service 國粵語 聯合崇拜 鍾家強牧師 “末世福音”	<b>7:30-9:30 PM</b> Introduction to Missions 介紹宣教事工	<b>10:00-11:30 AM</b> Introduction to Missions 介紹宣教事工
<b>11:30 -12:15 PM</b> English Service Rev. James Chung “The Gospel in the End Time”	421 Nature Lane, Rockville, MD Richard & Vicki 家	<b>8:00 -10:00 PM</b> "The Demon- Possessed Boy" “被鬼附的男孩”

### 講員介紹 Introducing the Speaker:

#### Rev. James Chung 鍾家強牧師

James was born and raised in Hong Kong. He came to the U.S. when he was a high school student. He accepted Jesus as his Lord and Savior in college and received His calling into full-time ministry during the last semester in college. Nikki and James got married after college graduation and he then went onto Alliance Theological Seminary to be equipped for ministries. He had taken short-term missions trips to Venezuela, Ukraine, Panama, Brazil and Paraguay over the years. The Lord has moved their hearts and led their family to go to Brazil as Alliance missionaries in Aug 2000 after serving at the New York Chinese Alliance Church for seven years. After serving in Brazil for six years among the Chinese immigrants, they came home for home assignment in 2006 and

(轉自背面 From back) were re-deployed to China/Hong Kong in 2007. Their ministries during the past 17 years as missionaries include church planting in Brazil, preaching, leadership & discipleship training, counseling, fund raising for church building as well as community projects with minority groups in China. Nikki and James have been married for 24 years and they have three children, Jonathan (20), Timothy (18) and Joanna (16).

鍾家強牧師在香港出生長大。高中時來到美國，在大學裡，接受耶穌為他的救主，並在大學的最後一個學期，成為全職宣道士。大學畢業後與 Nikki 結婚，然後到宣道會神學院接受裝備。多年來，他一直到委內瑞拉、烏克蘭、巴拿馬、巴西和巴拉圭短期宣教。在紐約華人宣道會任職七年之後，主感動他們的心，帶領他們的家人，於 2000 年 8 月以宣道會傳教士身份，前往巴西。在巴西服務了六年中國移民之後，他們於 2006 年回國服事，並於 2007 年重新被差派到中國香港。過去十七年來，他們的宣教事工包括在巴西植堂、講道、領導和門徒培訓、輔導、教堂建設籌款，以及在中國少數民族群體的項目。Nikki 和鍾家強已經結婚 24 年，他們有三個孩子，喬納森 (20 歲)，蒂莫西 (18 歲) 和喬安娜 (16 歲)。

#### Sue & John 蘇和約翰

My wife Sue and I (John) have two children (all grown up and married); we have served both in local churches and the Hmong District in the Alliance before going overseas in 2005. We have been in the country since then and our focus is on the Miao minority in China. We share the good news to the Miao people in the villages; they embrace the gospel and we take time to disciple a few who can lead their own groups. We ask the group leaders to select people who can be trained in formal Bible College and help them move toward the system for recognition by officials and protection if they choose to. Other than that we have an opportunity to work with Miao college students in our city. We simply get to know them, invite them into our home for foods and fellowship.

我的妻子蘇和我 (約翰) 有兩個已結婚的孩子。我們在 2005 年出國之前，曾經在宣道會的地方教會和苗族地區服事。從那以後，我們一直在中國國內，重點是苗族。我們把福音告訴村里的苗族，他們擁抱福音，讓我們花時間做門徒培訓，培養能領導自己族群的人。我們要求小組領導人選擇能在正規聖經學院接受培訓的人員，並幫助他們走向官方認可和保護的體系。除此之外，我們還有機會和所在城市的苗族大學生一起工作。我們只是了解他們，邀請他們來我們家團契，分享食物。